

Birth and Baptismal Record for Marceli Stanisław Chodkowski - 1853  
Son of Paweł Marek Chodkowski and Jadwiga Suwińska

3.  
Dniato się we Wszechśw. wólk Dziecięcej Dziedziczygo Gospodarza Ewangelii  
Chrystusze Tyżniejszy Ośmiosięciu Świdnickiego Bratko Dziedziczygo  
Lutego. Czternasty dnia sierpnia Ośmiosięciu Świdnickiego Bratko Dziedziczygo  
nie iednaczy przed południem. Stwierdził Fictus Chodkowski  
Dziedziczygo, w Chodkowicach Lutego, znamienity, lat 24 dziedziczy  
wielki żonaty, w obecności Sternikówka Wobin, bracia, lat 24  
dziedziczy, świdnickiego Krapotkiego, lat 24 dziedziczy żony mojej  
ry Dziedziczy braciaków w Chodkowicach Lutego, znamienity, żona  
egli adorata Karolina. Dniuji pte. Martiny siedemnaście w Chod  
kowicach Lutego, Dnia wczoraj wieczorem o godzinie dwunastej a półte  
dnie zego Matematycznej rabińskiej, siedem lat i sześćdziesiąt osiem  
miesiący. Dniujiem tam na Chodkowicach Lutego w domu Dziedziczy-  
szym odbytym, nadane rostaty Sternikówka Wobin, a  
Rudzianki. Zego chwytanym byli Sternikówka Krajewski, Osto-  
ma Chodkowska, Włk ten Sternikówka i ośmiosięciu dziedziczy  
miesiący pury tamże Sternikówka pod pięćdziesiątym -  
Kroda tyżniejszy Sternikówka. Poobiecony.

Roman Catholic Parish of Saint Stanisław, Bishop and Martyr (Płoniawy, Pułtusk Powiat, Augustów Gubernia,  
Congress Kingdom of Poland), "Metrical Records of the Parish of Płoniawy for the Year 1853," folio 192 recto,  
entry 3, birth and baptismal record for Marceli Stanisław Chodkowski, recorded 09 January 1853; Archives of the  
Roman Catholic Diocese of Płock, Płock, Republic of Poland.

*Birth and Baptismal Record for Marceli Stanisław Chodkowski - 1853  
Son of Paweł Marek Chodkowski and Jadwiga Suwińska*

3. Działo się we Wsi Płoniawach Dnia Dwudziestego Ośmego Grudnia  
Dziewiątego Sty  
Chodkowo  
Załogi Tysiącznego Osiemsetnego Pięcdziesiątego Drugiego  
cznia Tysiącznego Osiemsetnego Pięcdziesiątego Trzeciego roku o godzi  
nie iedenastey przed południem. Stawił się Piotr Chodkowski  
Dziedzic Cząstkowy, w Chodkowie Załogach zamieszkały, lat Piecdzie  
siąt sześć mający, w obecności Stanisława Bobinskiego, lat Osm  
dziesiąt, tudzież Antoniego Krępskiego, lat Dwadziescia Trzy mają  
cy Dziedzic Cząstkowi w Chodkowie Załogach zamieszkałych, i o świad  
czyli ~~w dniu~~ kazał Nam Dziecię płci Męskiej urodzone w Chod  
kowie Załogach dnia wczorajszego o godzinie dwunastey w połu  
dnie z Jego Małzonki Jadwigi z Suwińskich lat Trzydziest osiem  
majacy; Dziecięciu temu na Chrzcie świętym w dniu dzisiey=  
szym odbytym nadane zostały Imiona Marcelli Stanisław a  
Rodzicami Jego Chrzestymi byli Stanisław Krajewski i Salo  
mea Chodkowska. Akt ten Stawiającemu i Swiadkom pisać nie  
umiejącym przeczytawszy Nami podpisaliśmy -  
[signed] Xiądz Tyburcy Mórewski Proboszcz Płoniański -

Roman Catholic Parish of Saint Stanisław, Bishop and Martyr (Płoniawy, Pułtusk Powiat, Augustów Gubernia,  
Congress Kingdom of Poland), "Metrical Records of the Parish of Płoniawy for the Year 1853," folio 192 recto,  
entry 3, birth and baptismal record for Marceli Stanisław Chodkowski, recorded 09 January 1853; Archives of the  
Roman Catholic Diocese of Płock, Płock Republic of Poland.

*Birth and Baptismal Record for Marceli Stanisław Chodkowski - 1853*  
*Son of Paweł Marek Chodkowski and Jadwiga Suwińska*

3. This happened in the village of Płoniawy on the twenty-eighth day of December in the year one-thousand eight-hundred fifty-two / the ninth day of January in the year one-thousand eight-hundred fifty-three at the hour of eleven before noon. There appeared Piotr Chodkowski, a landowner residing in Chodkowo Załogi, fifty-six years old, accompanied by Stanisław Bobiński, eighteen years old, together with Antoni Krępski, landowners residing in Chodkowo Załogi, and he showed us a male child born in Chodkowo Załogi yesterday at the hour of twelve noon of his wife Jadwiga née Suwińska, thirty-eight years old. At Holy Baptism performed on this day, this child was given the names Marceli Stanisław, and his Godparents were Stanisław Krajewski and Salomea Chodkowska. This document was read aloud to the declarants and witnesses who do not know how to write and signed by us.

[signed] The Reverend Tyburcy Mórewski, Pastor of Płoniawy

Roman Catholic Parish of Saint Stanisław, Bishop and Martyr (Płoniawy, Pułtusk Powiat, Augustów Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Metrical Records of the Parish of Płoniawy for the Year 1853," folio 192 recto, entry 3, birth and baptismal record for Marceli Stanisław Chodkowski, recorded 09 January 1853; Archives of the Roman Catholic Diocese of Płock, Płock, Republic of Poland.